



ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS
Comisión Interamericana de Puertos

QUINTA REUNIÓN DE LA COMISIÓN
INTERAMERICANA DE PUERTOS
11 al 14 de septiembre de 2007
Salvador, Brasil

OEA/Ser.W/XIII.4.5
CIDI/CIP/doc.14/07
13 septiembre 2007
Original: español

INFORME FINAL

**I REUNIÓN EXTRAORDINARIA DE LA
COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS**

(17 al 19 de mayo de 2006, Algeciras, España)

INDICE

	<u>Pág.</u>
I. ANTECEDENTES	3
II. SEDE Y FECHA	3
III. TEMARIO	3
IV. AUTORIDADES DE LA REUNIÓN	4
V. PARTICIPANTES	4
VI. DOCUMENTOS	4
VII. DESARROLLO DE LA REUNIÓN	5
1. Sesión Preliminar de jefes de Delegación	5
2. Sesión Inaugural	5
3. Primera Sesión Plenaria	6
4. Segunda Sesión Plenaria	7
5. Tercera Sesión Plenaria	10
6. Cuarta Sesión Plenaria	14
7. Quinta Sesión Plenaria	16
8. Sesión de Clausura	16
VIII. RESOLUCIONES	18
1. Fortalecimiento de la Cooperación Entre Los Puertos de las Américas y España	19
2. Reconocimiento al Puerto de Algeciras	20
3. Revista de la Comisión Interamericana de Puertos	21
4. Voto de Agradecimiento	22
IX. ANEXOS	23
1. Anexo A: Lista de Participantes	24
2. Anexo B: Lista de Documentos	43

I. ANTECEDENTES

La Comisión Interamericana de Puertos (CIP) es una Comisión del Consejo Interamericano para el Desarrollo Integral (CIDI) establecida en cumplimiento de la Resolución AG/RES. 1573 (XXVIII-0/98) de la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos, de acuerdo a los artículos 77 y 93 de la Carta de los Estados Americanos y los artículos 5 y 15 del Estatuto del CIDI.

La CIP tiene por finalidad servir de foro interamericano permanente de los Países miembros de la Organización para el fortalecimiento de la cooperación en el área del desarrollo del sector portuario, con la participación y colaboración activa del sector privado. La Organización adicionalmente cuenta con Países Observadores Permanentes, interesados en colaborar con el logro de sus objetivos centrales, siendo España uno de ellos.

Ante el gentil ofrecimiento del Organismo Público Puertos del Estado de España, la Comisión, en su IV Reunión de septiembre de 2005, acordó celebrar su I Reunión Extraordinaria, en Algeciras, España en mayo del 2006 y sus objetivos fueron: Colaborar en el fortalecimiento de las relaciones portuarias y comerciales entre las Américas y España; Generar un diálogo portuario y brindar oportunidades para explorar negocios e inversiones en el sector portuario de los países participantes; e Identificar áreas técnicas del sector portuario, de interés común, para generar futuras actividades de cooperación y colaboración.

II. SEDE Y FECHA

Se llevó a cabo en el Hotel Reina Cristina, Algeciras, España, del 17 al 19 de mayo de 2006.

III. TEMARIO

El temario aprobado fue el siguiente (documento CIDI/CIP/doc. 3 (I-E/06)):

1. Aprobación del temario y de acuerdos adoptados en la Sesión Preliminar de Jefes de Delegación.
2. Estrategias de desarrollo portuarios para hacer frente a los nuevos retos del futuro.
3. Los puertos en la Unión Europea:
 - (i) Los puertos españoles y su papel en el transporte europeo.
 - (ii) Política de la Unión Europea en materia portuaria.
 - (iii) El papel de la Organización de los Puertos Europeos (ESPO) en el desarrollo portuario europeo.
 - (iv) Perspectiva y futuro de la seguridad marítima y portuaria en el ámbito internacional y en el seno de la Unión Europea y en España.
 - (v) El transporte marítimo de corta distancia y las autopistas del mar.
4. Proyectos para el desarrollo portuario en las Américas:
 - (i) Experiencias de América del Norte.
 - (ii) Experiencias de América Central y el Caribe.
 - (iii) Experiencias de América del Sur.

- (iv) Panel de Organismos Regionales de Cooperación.
- 5. Herramientas de financiación para las infraestructuras portuarias: Políticas e instrumentos de entidades financieras nacionales y multilaterales de cooperación.
- 6. Otros asuntos
 - (i) Cooperación entre la Secretaría General de la OEA/CIP y la Asociación Internacional de Puertos (IAPH)
 - (ii) Firma de memorando de entendimiento entre la Secretaría General de la OEA/CIP y la Asociación para la Colaboración entre Puertos y Ciudades (RETE)
 - (iii) Reconocimiento a la Revista CIP
- 7. Consideración de proyectos de resolución.
- 8. Visita al Puerto de Bahía de Algeciras.

IV. AUTORIDADES DE LA REUNIÓN

Presidente:	Fernando Puntigliano (Uruguay)
Primer Vicepresidente:	Alejandro Fiallos (Nicaragua)
Segundo Vicepresidente:	Oscar Navarro (Paraguay)
Coordinador:	Manuel Morón (España)
Secretario:	Carlos M. Gallegos (OEA)

V. PARTICIPANTES

En la reunión participaron delegaciones de los siguientes Países miembros de la OEA: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Dominica, El Salvador, Estados Unidos, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Surinam, Uruguay y la República Bolivariana de Venezuela. Adicionalmente, asistió la delegación de España como País Observador Permanente ante la OEA. Asimismo, asistieron representantes de los siguientes organismos internacionales: Asociación Americana de Autoridades Portuarias (AAPA), Asociación Internacional de Puertos (IAPH), Asociación para la Colaboración entre Puertos y Ciudades (RETE), Banco Mundial, Cámara Interamericana de Transportes, Comisión Centroamericana de Transporte Marítimo (COCATRAM), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), Comisión Europea, Corporación Andina de Fomento (CAF), European Sea Ports Organization (ESPO), Organización Marítima Internacional (OMI); e invitados especiales. La lista de participantes se incluye en el anexo "A" del presente informe (documento CIDI/CIP/doc. 2 (I-E/06)).

VI. DOCUMENTOS

La lista de documentos de la reunión se incluye en el anexo "B" del presente informe (CIDI/CIP/doc. 1 (I-E/06)).

VII. DESARROLLO DE LA REUNIÓN

Durante la reunión se celebró una sesión preliminar de jefes de delegación, la sesión inaugural, cinco sesiones plenarias y la sesión de clausura, así como una visita al Puerto de Bahía de Algeciras.

Sesión Preliminar de Jefes de Delegación

Se llevó a cabo a las 17:30 horas del miércoles 17 de mayo de 2006 y estuvo presidida por el Licenciado Ángel González Rul, Presidente del Comité Ejecutivo de la CIP y delegado oficial de México. El objetivo de esta reunión fue coordinar diversos aspectos operativos. En primer lugar se eligieron a las autoridades de la reunión que fueron las que se indican en el acápite IV anterior. Seguidamente el ingeniero Fernando Puntigliano, presidente electo, continuó con las otras partes del temario.

Temario definitivo de la reunión: Se adoptó el proyecto de temario de la reunión presentado como documento CIDI/CIP/doc. 3 (I-E/06), y que se incluye en el acápite III anterior.

Calendario de la reunión: Se aprobó el proyecto de calendario de la reunión presentado como documento CIDI/CIP/doc. 4 (I-E/06).

Documentos: Se acordó incluir en un CD todos los documentos de la reunión y que sería entregado al final de la reunión.

Sesión Inaugural

Se llevó a cabo a las 18:30 horas del miércoles 17 de mayo de 2006 con la asistencia del Presidente del Órgano Público Puertos del Estado de España ingeniero Mariano Navas; el Alcalde de Algeciras Don Tomás Herrera; el Presidente de la Autoridad Portuaria de Algeciras Don Manuel Morón; el ingeniero Fernando Puntigliano Presidente de la reunión y delegado del Uruguay; el Licenciado Ángel González Rul Presidente del Comité Ejecutivo de la CIP y delegado de México, y el Dr. Carlos M. Gallegos Secretario de la Comisión Interamericana de Puertos.

Don Manuel Morón agradeció a la CIP por haber decidido celebrar esta reunión en Algeciras, e igualmente a Puertos del Estado de España por haber propuesto que se lleve a cabo en esta ciudad española. Destacó que la comunidad de Algeciras se siente honrada que esta reunión coincida con las celebraciones del centenario de la creación de la Junta de Obras del Puerto, momento que le entrega un especial interés de carácter histórico a la región, destacándose en especial los grandes avances que el puerto ha logrado en estos cien años de existencia, lo que le permite ser hoy un punto que sirve de nexo a la ruta de las Américas y en general a las grandes rutas marítimas del mundo. Llamó la atención de la especial ubicación geopolítica de Algeciras, la que reviste la condición de un sitio de unión de dos océanos, Mediterráneo y el Atlántico, y como puerta de acceso y avance de Europa en África. Finalmente, deseó a los delegados una feliz estancia en estas tierras andaluzas y un fructífero resultado de las deliberaciones de la reunión.

El Dr. Carlos M. Gallegos transmitió el saludo del Secretario General de la OEA Dr. José Miguel Insulza y agradeció al pueblo español, a las autoridades de Algeciras y en especial a las de Puertos del Estado de España por celebrar esta reunión en el año del centenario de la creación del puerto. Destacó que en el 2006 se cumplen también 50 años desde que la OEA inició actividades de cooperación en el área portuaria. Dejó una especial constancia a la alianza que la CIP ha tenido en todos estos años con Puertos del Estado de España, particularmente en las áreas de la cooperación y la asistencia técnica, como en la formación y capacitación del personal portuario de las Américas. Se refirió también al desarrollo del mercado marítimo

mundial y al crecimiento del comercio exterior, especialmente el que se transporta en contenedores y a las prácticas que se observan y conocen en ese sentido en el puerto de Algeciras. Concluyó agradeciendo a las autoridades locales y nacionales por su hospitalidad y generosidad y expresó sus mejores deseos en los resultados finales de esta reunión.

El Licenciado Ángel González Rul agradeció en nombre de los Países miembros de la OEA y del Comité Ejecutivo en especial, la cálida acogida y el calor humano recibido por parte del pueblo y las autoridades de España en una fecha tan especial como es el centenario de la creación del puerto de Algeciras. Destacó la importancia del trabajo de la reunión en una etapa en que se avecina un gran desarrollo y crecimiento del comercio mundial, lo que obliga a nuestros países a mejorar su gestión portuaria para enfrentar con éxito estos nuevos desafíos. Deseó a los delegados éxito en lograr resultados positivos en esta reunión extraordinaria, ya que ellos sin duda, repercutirán en un beneficio para todos nuestros países.

Don Tomas Herrera señaló que la ciudad se siente orgullosa de que al celebrar su puerto cien años de existencia, pueda acoger en su seno a las autoridades y delegados portuarios representantes de los países del hemisferio americano, convirtiéndose Algeciras en un embajador ante el mundo marítimo-portuario. Dio la bienvenida a los delegados y expresó su deseo de otorgarles las mejores atenciones durante su permanencia.

Finalmente, el ingeniero Mariano Navas dio la bienvenida a los señores delegados dejando constancia del gran valor que adquiere para los representantes de ambos continentes sentirse iguales para enfrentar los desafíos de un sector, tan estratégico de la economía mundial, como son los puertos. Destacó que este camino de la convivencia será el único medio positivo para compartir experiencias y efectuar un positivo intercambio de opiniones, en aras de un éxito de nuestras aspiraciones. Expresó su satisfacción por la colaboración que la CIP y Puertos del Estado han desarrollado en más de una década y comprometió su voluntad de continuar y fortalecerla en el futuro. Resaltó la importancia de esta reunión por obtener recomendaciones del más alto nivel técnico, deseando el mejor de los éxitos a estos trabajos. Cerró su intervención dando por oficialmente inaugurada la reunión.

Primera Sesión Plenaria

Se llevó a cabo a las 19:30 horas del miércoles 17 de mayo de 2006 y estuvo presidida por el ingeniero Fernando Puntigliano, Presidente de la reunión y se cubrieron los siguientes puntos del temario.

Aprobación del temario y de acuerdos adoptados en la Sesión Preliminar de Jefes de Delegación (punto 1 del temario).

La sala así lo hizo.

Estrategias de desarrollo portuario para hacer frente a los nuevos retos del futuro (punto 2 del temario).

Mariano Navas Gutiérrez, Presidente de Puertos del Estado, España, destacó la importancia de que los puertos discutan y generen alternativas sobre estrategias de desarrollo tanto en los puertos públicos como los privados, con miras cada uno a sus respectivos objetivos finales. Mencionó que los puertos públicos deben necesariamente efectuar una oferta integral de servicios globales, condición que va más allá que la gestión comercial del sector privado. Hizo hincapié en que los diferentes modelos que se han generado en los últimos años, tanto los europeos públicos como los modelos comerciales privados, no son exportables, ni copiables y que ellos solo deben ser utilizados como experiencias alternativas para los diferentes países. Explicó las diferencias entre las denominadas concesiones parciales y las concesiones integrales, detallando en cada caso las formas de la explotación de las diferentes terminales, como la coordinación de los modelos de cooperación público-privada. En el modelo europeo, hizo presente que el perfil de la

autoridad portuaria puede ser solo como administrador de una concesión, sin embargo, puede también adquirir una función proactiva con mayores funciones como de administrador, promotor y coordinador. Luego refirió a los tres grandes retos de los puertos europeos como son: (i) Su posición geográfica; elemento no mejorable por el hombre, pero de gran beneficio en algunos casos específicos como el de Algeciras, (ii) Su infraestructura; la necesidad de que ella no solo se refiera al sector marítimo, sino que considere en su conjunto accesos, e interconexiones a las redes de transportes y su posición en la cadena logística; y (iii) Su gestión eficiente; este elemento es fundamental para el aprovechamiento de las dos condiciones antes indicadas y es una herramienta fundamental que puede ser accionada y adecuada por el hombre de acuerdo a sus propias realidades. Explicó las condiciones generales y específicas del modelo español, destacando la función pública de las autoridades portuarias y su ejercicio de coordinación como un elemento de la política económica, donde el sector privado esta básicamente orientado en la gestión de la movilización de las cargas más que en el desarrollo e interconexión de la infraestructura.

Segunda Sesión Plenaria

Se llevó a cabo a las 09:00 horas del jueves 18 de mayo de 2006, estuvo presidida por el ingeniero Fernando Puntigliano, Presidente de la reunión y se trataron los siguientes puntos del temario:

Los puertos en la Unión Europea (punto 3 del temario).

El panel, integrado por cinco expositores, fue moderado por el ingeniero Manuel Morón, Presidente de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras.

Los puertos españoles y su papel en el transporte europeo (punto 3(i) del temario).

Mariano Navas, Presidente de Puertos del Estado, España, se refirió a los componentes que permiten la competencia intra-portuaria e inter-portuaria y a los mecanismos de libre acceso a los mercados. Destacó los conflictos de intereses que se han ido generando entre las autoridades portuarias, por la ubicación de ellas en las cercanías con el mediterráneo, la influencia del eje este-oeste y la posición estratégica de Algeciras, ya que esta cerca a los puntos clave de interés mundial. Luego se refirió a los efectos que se produjeron en los puertos españoles con la incorporación a la Unión Europea en 1986, y a las tasas de crecimiento de España desde esa fecha en adelante con aumentos del 3 al 8%. Explicó la posición de la Comisión Europea, la propuesta a los Estados miembros para licitación, los acuerdos bilaterales y grupos de trabajo multilaterales. Como conclusión, señaló que el sistema portuario español juega un papel relevante en el desarrollo del transporte marítimo de corta distancia en Europa y por ello la competitividad de los puertos depende de su papel intermodal y logístico en las redes de transporte, considerando para ello tres niveles fundamentales, como son: infraestructuras, servicios, organización y gestión.

Política de la Unión Europea en materia portuaria (punto 3(ii) del temario).

Rodrigo Vila de Benavent, Director General de Energía y Transportes de la Comisión Europea, se refirió a la ausencia de una política portuaria en el ámbito europeo que sea liderada por la Unión Europea (UE). Dejó claro que este hecho, es en gran medida, producto de la diversidad portuaria que existe en el ámbito geográfico de Europa. Destacó que en la UE conviven una variedad de modelos de titularidad portuaria, como los puertos del norte, basados en los ancestros históricos de los mismos; los puertos del sur con otra visión y manejo en su expansión por el Mediterráneo y las interconexiones a las grandes rutas marítimas de oriente y de América. Detalló una serie de diferencias en los ratios de los tráficos marítimos caracterizados por el arco Le Havre/Hamburgo en el Mar del Norte, comparados con los de la cornisa mediterránea del arco latino Barcelona/Liborno, los cuales tienen enormes diferencias en sus medios económicos en términos

de PIB, y de comercio exterior. Destacó los esfuerzos que se están efectuando para la implementación del transporte marítimo de corta distancia y las denominadas carreteras del mar, considerando a todo el sistema portuario como nodos de transferencia de la cadena del transporte. Finalmente mencionó la importancia del transporte puerta a puerta y la necesidad de una buena infraestructura de interconexión en su enlace con las ciudades puertos, donde las acciones conjuntas de puertos y de acciones como la Asociación para la Colaboración entre Puertos y Ciudades (RETE) son de gran trascendencia.

El papel de la Organización de los Puertos Europeos (ESPO) en el desarrollo portuario europeo (punto 3(iii) del temario).

Guiliano Gallanti, Presidente de ESPO, explicó los objetivos de ésta organización de los puertos europeos que se creó en 1993, y donde participan solo autoridades portuarias de los 19 países. Indicó que ESPO ha influido en el desarrollo de materias de gran importancia tales como: la evaluación del impacto de los puertos en la economía y en la logística de los diferentes países, los cambios en los modelos de gerenciamiento de los puertos, la generación de una política portuaria comunitaria, y la generación de directivas políticas uniformes. Destacó los problemas en la gestión de los puertos, tales como: las funciones de las autoridades portuarias, los cambios en la política comercial de las autoridades portuarias, la autonomía gerencial, la autonomía financiera, el acceso al mercado de servicios, la competencia entre y dentro de los puertos, la inter modalidad, seguridad y protección al medio ambiente. Finalmente hizo hincapié en la importancia para el futuro en ir solucionando estos problemas para así poder asumir las necesidades reales que afectan a los operadores portuarios.

Perspectiva y futuro de la seguridad marítima y portuaria en el ámbito internacional y en el seno de la Unión Europea y España (punto 3(iv) del temario).

Esteban Pachá, representante permanente de España ante la OMI, se refirió al ámbito de la cobertura de los convenios internacionales en vigencia, y en especial a aquellos nuevos instrumentos que la OMI ha generado para facilitar la implementación de las normas internacionales acordadas en su seno. Destacó la importancia de normativas tales como: El Código Internacional para la Protección Marítima de los Buques y las Instalaciones Portuarias PBIP, que por primera vez aplica regulaciones de seguridad al ámbito portuario, asimismo, las nuevas alternativas que genera el convenio FIDAC, con su protocolo del 2003 que establece Fondos Internacionales de indemnización de daños debidos a la contaminación por hidrocarburos. Se refirió a las enmiendas aplicadas al Convenio MARPOL durante el 2003 y en especial a su Anexo I sobre el transporte de hidrocarburos, a su Anexo IV sobre recepción de residuos sólidos, líquidos provenientes de los buques y a las estaciones de recepción en tierra, y al Anexo VI sobre contaminación atmosférica emitida por los buques. Hizo especial mención a las normas contenidas en Convenios, tales como: AFS 2001 sobre Pinturas Antideslizantes, BWM 2004 sobre Protección y Tratamiento del Agua de Lastre, Búnkeres 2004 sobre Indemnizaciones por Daño de Contaminación en las Faenas de Bunker, y SUA-PROT 2005 sobre Mayor Control de los Buques que Transportan Mercancías Peligrosas, Armas y Materiales de Doble Uso.

El transporte marítimo de corta distancia y las autopistas del mar (punto 3(v) del temario).

Enric Ticó, Presidente de la Asociación Española del Transporte Marítimo de Corta Distancia hizo una reseña histórica del concepto de transporte marítimo de corta distancia y de la evolución que éste ha tenido en la Unión Europea. Destacó el papel fundamental en el desarrollo de la UE en los últimos 20 años, que no podrá seguir manteniendo sus tasas actuales de crecimiento, debido a que podría llegar a ser una rémora para el desarrollo europeo, por lo cual antes de que eso ocurra, se deben buscar soluciones sostenibles, entre las cuales se encuentra el promover el desarrollo del transporte marítimo intra europeo (short sea shipping). Explicó el concepto de SSS y destacó como premisas de esta modalidad de transporte las siguientes: (i) Ínter modalidad: Cooperación entre modos, (ii) Búsqueda conjunta de alternativas viables, (iii) Competencia entre cadenas logísticas y (iv) Diversificación de riesgos logísticos.

Destacó la importancia del transporte multimodal y los beneficios que este tipo de transporte produce en transporte marítimo de corta distancia, apreciando así el flujo adecuado de la cadena logística en su totalidad, más que el uso intensivo de solo algunos medios de transporte en especial. Hizo mención a los estudios que han determinado que en distancias inferiores a 450 millas marinas no es aconsejable el short sea shipping, ya que se disminuyen sus ventajas competitivas y se aumenta innecesariamente la manipulación de las cargas. Se refirió a la necesidad de efectuar evaluaciones sobre algunos costos que están perjudicando este tipo de transporte tales como el practicaje, el remolcaje y los trámites aduanales, todo lo cual debería reducirse en aras de abaratar el costo total de la cadena logística, dentro de un arco de transporte determinado.

Otros asuntos (punto 6 del temario)

Cooperación entre la Secretaría General de la OEA/CIP y la Asociación Internacional de Puertos (IAPH) (punto 6(i) del temario).

El Dr. Satoshi Inoue, Secretario General de la Asociación Internacional de Puertos (IAPH), destacó que la institución, creada en 1955, con 38 puertos de 14 países, hoy cuenta con 350 miembros pertenecientes (230 puertos y 120 organizaciones del sector) de 90 países. Resaltó que los principales problemas de los puertos marítimos, con efectos negativos ocurren por la congestión portuaria, la contracción o falta de espacios de apoyo, la falta de espacios suficientes para una operación eficiente, la seguridad en la cadena logística sobre las regulaciones establecidas por el Código PBIP, las emisiones de gases que no cumplen con las normas del Anexo VI del Convenio MARPOL, y los poderes de autoridades estatales paralelas o alternativas a la autoridad nacional portuaria. Por otra parte, señaló aquellos problemas frecuentes con efectos positivos como, las operaciones de puertos concentradores (hub) en la cadena logística, las zonas de apoyo logístico, los parques industriales y los puertos secos. Informó que para la evaluación y análisis de estos problemas la IAPH, ha generado tres grupos de trabajo (i) sobre entrenamiento, capacitación y comunicaciones; (ii) sobre seguridad industrial, seguridad física y protección medioambiental, y (iii) sobre desarrollo de operaciones portuarias y facilitación. Los grupos están integrados por expertos de los miembros de la institución, y se evalúan los problemas y se entregan recomendaciones de buenas prácticas o de alternativas de soluciones, todo lo cual beneficia a los puertos y les otorga las herramientas necesarias para su eficiente operación y administración. Destacó que se ha elaborado un plan de trabajo especial para el período 2005/2007, el que está en pleno proceso de implementación y al cual invita a adherirse a los puertos que aún no pertenecen a la institución. Finalmente destacó el memorando de entendimiento celebrado con la CIP/OEA y señaló su esperanza que el trabajo conjunto produzca beneficio mutuo a ambas partes.

Firma de memorando de entendimiento entre la Secretaría General de la OEA/CIP y la Asociación para la Colaboración entre Puertos y Ciudades (RETE) (punto 6(ii) del temario).

Carlos M. Gallegos Secretario de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP), de la OEA, y el Presidente de la RETE, José Luís Estrada Llaquet, firmaron el memorando de entendimiento entre ambas organizaciones que tiene por objetivo “establecer las bases de entendimiento y cooperación entre las dos partes a fin de fomentar el intercambio de experiencias técnicas y prácticas y trabajar conjuntamente para el mejor desarrollo de la relación ciudad-puerto en las ciudades portuarias de las Américas.” El memorando define como áreas de interés el desarrollo de la relación ciudad-puerto con el fin de promover el desarrollo de los puertos, y sus ciudades, en el ámbito económico, social, territorial, cultural y medioambiental, la cooperación entre instituciones gubernamentales y privadas en la ejecución de programas que fomenten el desarrollo portuario, el desarrollo del capital humano y el desarrollo sostenible como atributo en los nuevos usos a desarrollar en los espacios y edificios ya obsoletos. El memorando de entendimiento contó como testigos al Licenciado Ángel González Rul, presidente del Comité Ejecutivo de la CIP y al señor Manuel Matoses, Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras.

Tercera Sesión Plenaria

Se llevó a cabo entre las 15:30 y las 18:00 horas del jueves 18 de mayo de 2006 y continuo el viernes 19 de mayo de 2006 a las 11:00 horas y estuvo presidida por el ingeniero Fernando Puntigliano, Presidente de la reunión, y se trataron los siguientes puntos del temario.

Proyectos para el desarrollo portuario en las Américas (punto 4 del temario).

El panel, integrado por ocho expositores, fue moderado por el Dr. Carlos M. Gallegos Secretario de la CIP.

Experiencias de América del Norte (punto 4 (i) del temario)

Puertos de los Estados Unidos de América

Evie Chitwood, del Departamento de Transportes de los Estados Unidos de América, presentó el marco nacional de las políticas de transporte en su país. Destacó los intereses y el rol que juega el sector privado, el cual interviene en los siguientes aspectos: construcción de carreteras, transporte terrestre de camiones y ferrocarriles, compañías navieras, empresas de servicios logísticos, puertos, y financiamiento. En cuanto al sector público, destacó su participación en áreas tales como: el Departamento de Defensa, la planificación metropolitana, el impacto en las comunidades, y los intereses medio ambientales. Señaló que la visión del país estaba orientada a que el sistema de transporte debe asegurar la eficiencia, con seguridad en los movimientos de mercancías y apoyando el crecimiento económico de la nación en forma sustentable. Destacó que las tarifas de fletes están orientadas a cubrir los costos y los beneficios entre usuarios y transportistas tendiendo siempre a un aumento de la productividad, pero en libre competencia y reduciendo o eliminando los sistemas regulatorios de tarifas y de las barreras institucionales de acceso. Finalmente, destacó la necesidad de maximizar la seguridad en el transporte y de mitigar y mejorar las condiciones medioambientales.

Puertos Mexicanos

Ángel González Rul, Director General de Puertos de México se refirió a los mecanismos de la planeación estratégica y a los retos y oportunidades que actualmente se presentan en el sistema portuario mexicano, como también al nuevo modelo tarifario basado en la productividad destacando algunos de los objetivos del sector portuario, tales como: (i) Instrumentar políticas y programas de desarrollo portuario y costero que contribuyan al fortalecimiento del Sistema Portuario Mexicano, (ii) Fomentar el funcionamiento de corredores logísticos y cadenas de valor en los puertos mexicanos, (iii) Promover el cabotaje como mecanismo idóneo para la distribución de mercancías en el país, (iv) Desarrollar condiciones de productividad, calidad y eficiencia a fin de incrementar la competitividad del Sistema Portuario Mexicano, y (v) Mejorar la relación puerto-ciudad. Explicó las nuevas perspectivas del sistema portuario en oportunidades que se condensan en proyectos específicos tales como: (i) Sentar las bases para el desarrollo de los cuatro puertos principales y vincularlos a las plataformas logísticas ínter modales internacionales (ii) Desarrollar los proyectos estratégicos en los puertos de Punta Colonet, Corredor Transísmico de Coatzacoalcos-Salina Cruz, así como los corredores Guaymas-Arizona y Topolobampo-Ojinaga; e (iii) Impulsar la operación de las cuatro ACIS piloto y promover la creación de nuevas ACIS en los 17 Estados con litorales. Finalmente afirmó que México apuesta por un proceso de planificación y gestión permanente para definir, implantar, evaluar y verificar políticas públicas y programas para el desarrollo costero del país, tomando como eje el desarrollo los 112 puertos del país.

Experiencias de América Central y el Caribe (punto 4(ii) del temario)

Puertos de Nicaragua

Alejandro Fiallos, Presidente Ejecutivo de la Empresa Portuaria Nacional (EPN), se refirió al sistema portuario nacional, mostrando gráficamente las estadísticas de cada puerto por los diferentes tipos de cargas y detalló las instalaciones de cada uno de ellos y las necesidades urgentes de modernización. Dejó constancia del problema que se generó con Puerto Cabezas, el que fue entregado en concesión al sector privado y por incumplimiento del concesionario debió ser revertido al Estado, quién deberá efectuar las inversiones que no se realizaron conforme al contrato de concesión. Finalmente se refirió a los programas de desarrollo que está elaborando la EPN y que deberán ser aplicados en los próximos años, destacando los problemas de financiamiento que se han tenido que enfrentar para estos avances.

El Canal de Panamá

Agustín Arias, miembro de la Administración del Canal de Panamá, se concentró en el proyecto de la ampliación del Canal de Panamá mediante un tercer juego de esclusas, destacando la maximización de beneficios para Panamá, ya que actualmente los largos tiempos de espera perjudican el negocio. Señaló que con el aumento del tráfico, el impacto del mantenimiento es mucho mayor y por ello el proyecto, que se encuentra en etapa de implementación, está respaldado por la solidez de los estudios que el país ha efectuado al efecto. Dejó en claro que la ampliación obedece al actual problema de la capacidad, para lo cual destacó aspectos básicos, como la demanda y capacidad del Canal ampliado. La Necesidad de aprovechar al máximo la infraestructura existente; la utilización de tecnología probada para minimizar los riesgos técnicos; maximizar la confiabilidad del sistema, y la identificación de inversiones necesarias para iniciar las operaciones de servicio post panamax. Así mismo señaló que las fuentes de fondos han estimado un incremento gradual de Peajes de 3.5% por año. Concluyó que la ampliación del canal es un proyecto rentable que brindará beneficios tangibles para los panameños, siendo esta la oportunidad que tiene Panamá para lograr un crecimiento sostenible, además de ser pieza fundamental para el desarrollo económico del país. Finalmente señaló que el proyecto se terminará en el año 2014.

Experiencias de América del Sur (punto 4(iii) del temario)

Puertos de Brasil

Paulo de Tarso, Director del Ministerio de Transportes y vías Acuáticas, hizo una reseña del sistema portuario brasileiro, de su amplitud y alcances, lo cual permite cubrir las extensas regiones e hinterland que el país posee. Destacó que en la actualidad se encuentran en desarrollo diversos proyectos por un monto de inversiones equivalentes aproximadamente a US \$ 40 millones el cual considera en diferentes puertos el desarrollo de obras civiles, la construcción de rompeolas, el dragado de las dársenas y los canales de acceso, y el relleno de las áreas de apoyo. Así mismo se ha iniciado una inversión en equipamientos tanto de grúas post panamax como de maquinarias para el movimiento en tierra de los contenedores. Se refirió especialmente al desarrollo del arrendamiento de puertos por el estado al sector privado en la Barra de Riacho, sector de gran importancia para los desarrollos mineros. Finalmente efectuó una exposición gráfica con las estadísticas de los sistemas, su distribución por puertos y por tipos de cargas, dejando constancia de los grandes volúmenes que el país moviliza al respecto por la vía marítima.

Puertos de Chile

Juan Rusque, Director Nacional de Obras Portuarias, explicó que en Chile se han desarrollado dos grandes reformas portuarias. La de 1981, que generó el modelo multioperador de servicios portuarios y “compró” la matrícula de los trabajadores registrados y la de 1997, (ley 19.542) que modernizó la Emporchi,

creando 10 empresas portuarias estatales y permitió el establecimiento del modelo monoperador por concesiones. Son 36 puertos en total, los que tienen especial relevancia para la economía nacional, ya que más del 80 % del comercio exterior se mueve por vía marítima. Destacó los objetivos de la reforma portuaria, señalando la disminución de los costos portuarios de la cadena de comercio exterior, así como las de sus vecinos, la importancia de incentivar la inversión privada en la gestión de puertos (liberar recursos públicos), y transformar a Chile en una plataforma de servicios portuarios Cono Sur – Pacífico. Señaló que los resultados de estas reformas se resumen en la duplicación de la capacidad de transferencia de los puertos públicos con gestión y tecnología privada, empresas públicas dirigidas por directorios regidos por Ley de Sociedades Anónimas, paulatino retiro de la administración portuaria pública a roles de promoción y “Landlord”, contratos de concesión con reglas claras y permanentes en el tiempo, e importante recaudación fiscal por desempate. Posteriormente señaló los proyectos de desarrollo en proceso de implementación, destacando entre ellos la ampliación Puerto San Antonio, el plan de desarrollo Puerto de Valparaíso Zona de Extensión de Apoyo Logístico; plan de desarrollo borde costero de Valparaíso y la infraestructura para la conectividad terrestre-marítimo de la región. Detalló las condiciones generales de los proyectos mencionados y los avances que ello significa para el país, permitiendo así aumentar la competitividad, la capacidad y el cuidado del medioambiente.

Puertos de Perú

Gonzalo Garland, Director de la Autoridad Portuaria Nacional, se refirió a los actuales proyectos de desarrollo portuario en el Perú. Detalló que el objetivo central del APN es promover el desarrollo y la competitividad internacional de los puertos de la nación, así como facilitar el transporte inter modal, la modernización de la infraestructura e instalaciones portuarias y el desarrollo de las cadenas logísticas en las áreas marítimas, fluviales y lacustres vinculadas al sistema portuario nacional. Explicó que dentro del ámbito de la competencia de la APN se encuentran los puertos, marinas, infraestructuras e instalaciones portuarias de la República, así como las actividades y servicios que se realizan dentro de las zonas portuarias. Destacó que en cuanto al desarrollo y modernización del sistema portuario nacional, se planteaban ahora las siguientes materias: conducción y mejoramiento de la gestión de los sistemas administrativos institucionales; conducción del proceso de planeamiento del sistema portuario nacional; difusión del rol de la APN y el fortalecimiento de su imagen institucional; la promoción de la participación de la inversión privada y planificación de la inversión pública en el sistema portuario nacional, el desarrollo de la normatividad, supervisión y control de la infraestructura portuaria y servicios portuarios; el plan de capacitación para la comunidad portuaria; la implantación de un sistema de gestión medioambiental en instalaciones portuarias, y el desarrollo de la normatividad, gestión y supervisión para la protección y seguridad de las instalaciones portuarias.

Puertos de Uruguay

Fernando Puntigliano, Presidente de la Administración Nacional de Puertos (ANP), se refirió en detalle a la visión regional integral que el país posee en materias portuarias, las cuales se basan en elementos fundamentales como son: competencia, el incremento de la confiabilidad, un sistema regional y nacional portuario y el concepto logístico integral. Señaló que la ANP se ha preocupado especialmente de definir claramente la demanda de infraestructura con una orientación al cliente desde un ángulo del concepto logístico integral. Destacó que en estas labores se ha tenido el apoyo institucional con la ley de puertos y el concepto de Montevideo-Puerto Libre, el que permite que las mercaderías ingresen libres de tasas. Destacó que este mecanismo ha dado como resultado un aumento del 53% para los transbordos, servicios nuevos agregando valor al producto como parte de la actividad logística. Señaló que en estas materias se han obtenido muy buenos resultados mediante la comercialización conjunta con otros países, como son Alemania y China. Se refirió al tráfico fluvial dentro del MERCOSUR y a los beneficios que se han producido con el aumento de la competitividad. Finalmente destacó el proceso de reorganización de la ANP el cual se ha gestado con un manual de gestión de calidad y con transversalidad, involucramiento y

compromiso. Hizo presente que en este proceso el recurso humano ha sido un factor esencial al cual se le ha otorgado una gestión del conocimiento, con competencias laborales, claros perfiles de funcionarios y una capacitación continua.

Panel de Organismos Regionales de Cooperación (punto 4(iv) del temario)

El panel, integrado por cuatro expositores, fue moderado por el Dr. Carlos M. Gallegos Secretario de la CIP.

Asociación Americana de Autoridades Portuarias (AAPA)

Julián Palacio, Coordinador Regional de AAPA para América Latina, expresó que esta área se encuentra en el mejor momento económico de su historia y que por ende es necesario no desperdiciar esta oportunidad diluyéndose en marcos rígidos que mantengan los actuales esquemas y que no permitan un avance en los modelos de gestión portuaria moderna. Destacó las labores de AAPA en el programa de acreditación de gerentes portuarios y el interés de éste organismo para efectuar un programa de capacitación conjunta con la CIP/OEA, que permita una transparencia y una mejor utilización de los recursos disponibles. Hizo presente la importancia de avanzar en estas materias y generar las bases para su implementación en la reunión conjunta AAPA/CIP que se efectuará en junio del 2006, en Guayaquil, Ecuador.

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)

Fernando Sánchez, Director de Infraestructura de CEPAL destacó la preocupación de CEPAL por la aceleración que se está viniendo en el crecimiento del comercio mundial y por los efectos de la globalización, que hacen urgente incorporar estos temas en la agenda de análisis de los organismos internacionales. Destacó que en estas acciones es fundamental que los países cuenten con una infraestructura de transportes y comunicaciones de calidad adaptada a dar servicios para absolver la demanda. Hizo presente la necesidad de revisar los ciclos del transporte marítimo, para poder comprender los escenarios estratégicos en los cuales se moverán en el futuro cercano las grandes líneas navieras, para evitar la congestión portuaria que afectaría los costos y haría dificultosa la competitividad. Destacó la necesidad de articular la infraestructura portuaria por medio de la coordinación de las comunidades portuarias concebidas como nodos o polos de desarrollo y orientadas a un planeamiento estratégico de inversión internacional. Detalló la importancia de evaluar y articular temas tales como modernización portuaria, el control de los contratos de concesión, la protección, seguridad, aplicación de las normas del Código PBIP y protección medio ambiental, la necesidad de establecer indicadores efectivos para efectuar los “benchmarking” de productividad portuaria, y de evaluar el transporte marítimo de corta distancia. Finalmente destacó la iniciativa de proyectos como el IRSA que sin duda son de urgente implementación en beneficio de la región.

Comisión Centroamericana de Transporte Marítimo (COCATRAM)

Alfonso Breuillet, Director Ejecutivo de COCATRAM señaló que esa comisión es un organismo permanente con la finalidad de atender los asuntos relativos al desarrollo del sector marítimo y portuario de Centroamérica para favorecer el intercambio comercial de esa región. Destacó que en la actualidad su trabajo más efectivo está focalizado en proyectos hacia la seguridad, el medio ambiente, la facilitación, la legislación y convenios, el fortalecimiento organizacional y financiero, así como la optimización de recursos, y establecimiento de sistemas de comunicación efectivos. Se refirió a diversos proyectos de gran éxito como fueron el proyecto TRANSMAR, en el cual las acciones desarrolladas por UNCTAD y OMI permitió crear conciencia en los sectores involucrados en las actividades marítimas sobre la necesidad de disponer de autoridades para facilitar la modernización de la legislación marítima. Destacó el proyecto LEGISMAR, donde los modelos de leyes propuestos contribuyeron e incidieron en la modernización de la legislación marítima en Honduras, Nicaragua, y El Salvador. Finalmente, señaló que COCATRAM

impulsa sus actividades a través de foros y grupos de trabajo, donde el principio básico es la cooperación y la sinergia entre los sectores público y privado.

Universidad Marítima Internacional de Panamá

El Capitán Orlando Allard, Rector de la Universidad Marítima Internacional de Panamá, presentó los antecedentes que generaron esta institución para el estudio de las ciencias del mar y desarrollo de tecnologías marinas. Destacó como fortalezas del país en estas acciones ser el primer registro en el mundo; liderar el desarrollo portuario de América Latina, y ser un administrador exitoso del Canal de Panamá. Como oportunidades, destacó el déficit de oficiales y marinos en ámbito mundial, el crecimiento de la industria portuaria en Panamá y en la región Latinoamericana – Integración; el potencial de la industria marina-costera, y las necesidades de mano de obra especializada en nuevas áreas de enfoque en la industria marítima-portuaria (protección y seguridad). En cuanto a debilidades, resaltó la cultura marítima incipiente, la disponibilidad limitada de instituciones marítimas especializadas, la falta de inglés marítimo en la región, y la escasa presencia de latinoamericanos en la industria marina-costera y marítima-portuaria. Destacó como proyectos a corto plazo concretar acuerdos de cooperación, fortalecer la escuela náutica y establecer “Master en Gestión Portuaria” con COCATRAM y Valenciaport; el curso de “Master en Derecho Marítimo Internacional”, carreras de grado en asuntos portuarios, marítimos y marino-costeros y carreras cortas para oficios portuarios, incluyendo pasantías en puertos internacionales.

Reconocimiento a la Revista CIP (punto 6(iii) del temario).

El Secretario de la CIP informó que en el primer año de su publicación, la *Revista CIP* como órgano oficial de la Comisión Interamericana de Puertos, ha obtenido el “Premio al Mérito” por su creatividad y proyecto estratégico en la generación de resultados gracias a la calidad de su mercadotecnia y comunicaciones, otorgado por la Transportation Marketing & Communication Association (TMCA) de los Estados Unidos de América, una de las más respetadas y antiguas asociaciones de ese país de excelencia en mercadotecnia en la industria del transporte. En consideración a ello la CIP acordó felicitar a la Latin Trade Media Management, LL.C., empresa editora de la Revista CIP por su constante contribución a los objetivos de la Comisión y asimismo, felicitar a su Comité Editorial y a su editora, Marisol Rueda, por su excelente labor. También instó a los delegados de los Países miembros a continuar colaborando activamente en la producción de la Revista CIP. Sobre este tema en particular la Comisión adoptó la resolución CIDI/CIP/RES. 3(I-E/06)

Visita al Puerto de Bahía de Algeciras (punto 8 del temario).

Se llevó a cabo entre las 9:00 y 11:00 horas del viernes 19 de mayo de 2006 una visita técnica al Puerto de Algeciras donde se recorrió sus instalaciones y se recibió amplia información técnica y operativa por parte de sus ejecutivos, todo lo cual resultó de un alto interés para los delegados. La Comisión adoptó la resolución CIDI/CIP/RES. 1 (I-E/06) sobre el fortalecimiento de la cooperación entre los puertos de las Américas y España y la resolución CIDI/CIP/RES. 2 (I-E/06) donde se hace un reconocimiento al Puerto de Algeciras.

Cuarta Sesión Plenaria

Se llevó a cabo a las 15:30 horas del viernes 19 de mayo de 2006 y estuvo presidida por Fernando Puntigliano, Presidente de la reunión y actuó de moderador el Dr. Pedro Moriyón, Director del Instituto de Comercio Exterior de España (ICEX).

Herramientas de financiación para las infraestructuras portuarias: Políticas e instrumentos de entidades financieras nacionales y multilaterales de cooperación (punto 5 del temario)

Pedro Moriyón destacó la labor que desarrolla el ICEX, y su colaboración al sector privado en las áreas de la energía, el medioambiente, la innovación industrial y el desarrollo de las infraestructuras vial ferroviaria, de puertos y de aeropuertos. Destacó el extraordinario crecimiento que se ha producido en el transporte marítimo los últimos años lo cual ha generado una demanda importante en la captación de recursos financieros. El tema fue profundizado por cuatro expositores, los cuales abordaron la siguiente temática:

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio de España

Ricardo Santamaría, del Ministerio de Industrias, Turismo, y Comercio de España presentó este tema y se refirió especialmente al Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD) y a su sistema operativo, haciendo especial hincapié en los instrumentos que permiten materializar y canalizar los recursos del Fondo, instrumentos que están orientados a la ayuda y al desarrollo propiamente tal y a la elaboración de estudios y consultorías técnicas. Destacó que estos recursos tienen aplicación en proyectos nacionales como internacionales en los demás países miembros de la Unión y ellos revisten dos formas de financiación, ya sea por medio de donaciones especiales que efectúa el Estado, como por la fijación de intereses mínimos. Destacó cuales eran los procedimientos para evaluar que proyectos poseen la viabilidad comercial y por ende son elegibles para su financiación.

El Banco Mundial y los Puertos en América Latina

José Barbero, representante del Banco Mundial, se refirió a este tema señalando que las reformas portuarias son para el Banco una agenda inconclusa, ya que abarca la modernización y privatización portuaria, el desarrollo con relación a las ciudades-puertos y en especial la orientación de este programa para coordinar la agenda del crecimiento contra la pobreza. Destacó así mismo la perspectiva del transporte, logística y competitividad, conceptualizando en este problema el rol que deben jugar los puertos. Destacó que el Banco ha elaborado el denominado “toolkit” de las reformas portuarias, en donde se han destacado los diversos procesos y las medidas y acciones de mejores prácticas necesarias para llevar adelante un proceso de reformas portuarias. Señaló que esta herramienta contiene la situación de los puertos en la región y destaca las proyecciones que se prevén para reformas de segunda generación. Explicó que el “toolkit” contiene materias tales como: ayudas para definir un lenguaje común; la definición de modelos de administración portuaria posibles; citas de ejemplos; el desarrollo de argumentos a favor y en contra de la propiedad pública y exposición de las razones que justifican el cambio. Señaló también que ese instrumento expone los argumentos a favor y en contra de la propiedad estatal de los puertos.

La Corporación Andina de Fomento (CAF) y el Sector Portuario

Este tema fue presentado en dos partes. Primero, Lucía Meza, Director Adjunto de la CAF se refirió al proceso de ayuda a la financiación del desarrollo de infraestructura que esta prestando la CAF, explicando en detalle las características que deben cumplir los proyectos para su financiación, los procedimientos aplicables a ellos, y los productos financieros que dispone la CAF al efecto. Hizo presente particularmente el apoyo de dicha corporación al proyecto de Infraestructura de Integración Regional Suramericana – (IIRSA). Señaló que esta corporación, originalmente, era un Banco Multilateral Andino, el cual ya posee 35 años de historia y en los últimos 10 años se convirtió en el principal financiador de los países andinos habiéndolo integrado como accionistas a todos los países suramericanos y a España, así como a Costa Rica, Jamaica, México, Panamá, República Dominicana, y Trinidad y Tobago. Indicó

como áreas de financiamiento de proyectos y requerimientos corporativos infraestructura, transporte, energía, telecomunicaciones, proyectos, públicos, privados y mixtos (PPPs), enfoque de desarrollo sostenible, seguimiento de mercados sectoriales, nacionales y regionales, generación de una visión de la infraestructura de integración Trans-Suramericana, y asesoramiento a gobiernos para optimizar políticas, organización y capacidad de gestión en infraestructura.

Seguidamente Julián Villalba, Director de la CAF, se refirió a la financiación que este organismo ha venido prestando en el sector portuario, para lo cual detalló los antecedentes previos que permiten la selección de los diferentes proyectos elegidos para esta cooperación y destacó las áreas de acción de la financiación, ya sea de desarrollo de infraestructura y de superestructura, como muelles, rompeolas, o a su vez grúas Gantry y equipamiento para la movilización de las cargas. Hizo mención de algunos de los requisitos más relevantes, que se exigen a los proyectos, asimismo como los compromisos que conllevan sus resultados, como es el caso de las denominadas “marcas de calidad” que se han estado implementando en diferentes puertos y que coadyuvan a buscar las mejores prácticas y a asegurar resultados positivos post inversión. Finalmente señaló que la participación de la CAF en el sector portuario es coincidente con su misión, y es el resultado de un largo proceso de estudio y análisis de la realidad latinoamericana, donde la Institución ha comenzado su actividad de apoyo al desarrollo sostenible del sector portuario

Quinta Sesión Plenaria

Se llevó a cabo a las 18:15 horas del viernes 19 de mayo de 2006, bajo la presidencia de Fernando Puntigliano, Presidente de la reunión, en la que se presentó y se sometió a consideración de la reunión los cuatro proyectos de resolución, los mismos que fueron aprobados por unanimidad. Los textos de estas resoluciones se adjuntan en el acápite VIII de este informe.

Sesión de Clausura

Se llevó a cabo a las 18:30 horas del viernes 19 de mayo de 2006. Carlos M. Gallegos, en su calidad de Secretario de la CIP, dio cuenta a las autoridades y a los delegados de las acciones encomendadas y del buen éxito del trabajo que ha tenido la Comisión en esta reunión extraordinaria, procediendo así mismo a agradecer la colaboración y las atenciones recibidas durante el desarrollo de este importante evento. Este voto de agradecimiento queda consignado bajo la resolución CIDI/CIP/RES. 4 (I-E/06) adoptada por la Comisión.

Seguidamente Manuel Morón, Presidente de la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras, dio las gracias a Puertos del Estado, y a la CIP, como así mismo al Municipio y a los patrocinadores de este evento. Destacó que todos ellos colaboraron efectivamente para lograr el éxito de esta reunión, la que constituye un hito de interés mundial en el sector portuario y del comercio exterior.

Posteriormente el Presidente de Puertos del Estado, Mariano Navas, expresó su satisfacción por haber compartido estos días de gran trabajo con un grupo selecto de autoridades portuarias y organismos internacionales, lo cual permite reafirmar la necesidad de continuar con este tipo de diálogos e intercambio o miembros.

Seguidamente el Presidente del Comité Ejecutivo, ingeniero Ángel González Rul, cedió su derecho a la palabra al Presidente de la reunión, ingeniero Fernando Puntigliano, quién agradeció este gesto y procedió a dar las gracias a los representantes del Gobierno de España, de Puertos del Estado, de los Países miembros y del Municipio de Algeciras, reconociendo que solo el trabajo coordinado y conjunto nos permitirá avanzar en estos desafíos y lograr el futuro éxito de los sistemas portuarios.

A su vez el Alcalde de Algeciras Tomás Herrera señaló que había sido un honor haber participado en un evento de esta magnitud, esperando que los delegados hayan tenido la acogida y la calidez del pueblo de Algeciras y esperando que regresen a esta tierra a futuro.

Finalmente cerró el acto el Presidente de la Junta Autónoma de Andalucía Dr. Manuel Cháves, quien destacó el hecho que la CIP haya efectuado en Algeciras y fuera de América su I Reunión Extraordinaria, demostrando con ello la importancia de los puertos de Andalucía y en especial de Algeciras dentro del sistema portuario mundial en un año tan relevante como el de la celebración de su centenario. Agradeció a los concurrentes sus aportes y sus ideas para contribuir al éxito del evento y dio por clausurada la I Reunión Extraordinaria de la CIP.

VIII. RESOLUCIONES

CIDI/CIP/RES. 1 (I-E/06)

**FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN ENTRE LOS PUERTOS
DE LAS AMERICAS Y ESPAÑA**

LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS,

CONSIDERANDO:

Que los puertos constituyen uno de los principales eslabones de la cadena logística del transporte internacional, por lo que es necesario orientarlos con una visión integral y sistémica al comercio internacional;

Que los programas de cooperación y la asistencia técnica entre las autoridades de los puertos de las Américas y España, particularmente bajo el foro de la CIP, han producido efectos altamente productivos, o que ha coadyuvado a un aumento del intercambio comercial por la vía marítima, entre los países de referencia;

Que el Organismo Público Puertos del Estado de España viene llevando a cabo, a través de sus relaciones con la CIP, programas de cooperación y asistencia técnica en beneficio del personal portuario de las Américas,

RESUELVE:

1. Reconocer y agradecer al Organismo Público Puertos del Estado de España por su apoyo a los programas de cooperación y la asistencia técnica brindada a los puertos de las Américas, especialmente a través de la CIP.
2. Dejar constancia que es beneficioso para ambas partes continuar e incrementar estos programas de cooperación y asistencia técnica orientados con una visión integral y sistémica al comercio internacional.
3. Instar a los Países miembros para que a través de su relación con el Organismo Público Puertos del Estado de España, y en colaboración con la CIP, se promueva la expansión del ámbito de la cooperación actual y se generen nuevos programas específicos de cooperación y asistencia técnica.
4. Encomendar a la Secretaría de la CIP para que continúe promoviendo y apoyando las solicitudes para los programas de cooperación y asistencia técnica y de su financiamiento, que se generen con España a través del Organismo Público del Estado.

CIDI/CIP/RES. 2 (I-E/06)

RECONOCIMIENTO AL PUERTO DE ALGECIRAS

LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS,

CONSIDERANDO:

Que la realización de la I Reunión Extraordinaria de la CIP en la ciudad de Algeciras ha permitido tener mayor conocimiento de las facilidades portuarias, operaciones, provisión de servicios y prácticas en el Puerto de Algeciras;

Que durante el presente año se está celebrado el centenario de la creación del Puerto de Algeciras, el que a lo largo de su trayectoria ha demostrado un marcado crecimiento económico de gran impacto en el desarrollo industrial, atracción de importantes líneas navieras y de una positiva relación con la ciudad;

Que dicho crecimiento se refleja en el año 2005 donde se sobrepasará los 68 millones de toneladas de carga, los 3,5 millones de TEUS y los 4,5 millones de pasajeros, todo lo cual se continúa incrementando y consolidando con nuevas ampliaciones de infraestructura, equipamientos y proyectos de crecimiento de gran importancia nacional e internacional;

Que la Autoridad de dicho Puerto, como parte integrante del sistema portuario de España colabora constantemente con el Organismo Público Puertos del Estado en la capacitación y el entrenamiento del personal de los sistemas portuarios de las Américas, particularmente a través de la cooperación con la CIP,

RESUELVE:

1. Expresar su reconocimiento a la Autoridad del Puerto de Algeciras, por su destacada labor y su impacto favorable en el desarrollo de la ciudad de Algeciras y su interior.
2. Dejar constancia que el Puerto de Algeciras constituye un ejemplo de mejores prácticas, en calidad de concentrador de cargas integradas a la cadena logística del transporte internacional, así como por su relación con la ciudad.
3. Instar a las autoridades portuarias de los Países miembros a conocer y considerar las experiencias y mejores prácticas que ofrece el Puerto de Algeciras.
4. Encomendar a la Secretaria de la CIP a que en su programa de cooperación con el Organismo Público Puertos del Estado, se fortalezcan las actividades de cooperación y asistencia técnica entre Países miembros y el Puerto de Algeciras.

CIDI/CIP/RES. 3 (I-E/06)

REVISTA DE LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS

LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS,

CONSIDERANDO:

Que en su primer año de publicación el órgano oficial de la Comisión Interamericana de Puertos, la Revista CIP, ha obtenido de la Transportation Marketing & Communication Association (TMCA) de los Estados Unidos de América, una de las más respetadas y antiguas asociaciones de Norteamérica de excelencia en mercadotecnia en la industria del transporte, el “Premio al Mérito” por su creatividad y proyecto estratégico en la generación de resultados gracias a la calidad de su mercadotecnia y comunicaciones,

RESUELVE:

1. Entregar un especial reconocimiento a la Latin Trade Media Management, LL.C., empresa editora de la Revista por su constante contribución a los objetivos de la Comisión Interamericana de Puertos.
2. Destacar el desempeño del Comité Editorial de la Revista integrado por Barbados, El Salvador, México y Uruguay, y de su Editor por su excelente labor, e instarlos a continuar colaborando activamente en la producción.
3. Instar a los Países miembros de la CIP que continúen apoyando a la revista a través de suministro de información y de la preparación de artículos de interés.

CIDI/CIP/RES. 4 (I-E/06)

VOTO DE AGRADECIMIENTO

LA COMISIÓN INTERAMERICANA DE PUERTOS,

CONSIDERANDO:

Que la I Reunión Extraordinaria de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP) celebrada en la ciudad de Algeciras, España y organizada con el apoyo del Organismo Público Puertos del Estado y la Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras (APBA) se ha realizado en forma exitosa;

Que la Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos (OEA), por intermedio de la Secretaría de la Comisión Interamericana de Puertos (CIP), ha contribuido al éxito de la reunión;

Que otras instituciones públicas y privadas de España han contribuido al desarrollo de la reunión,

RESUELVE:

1. Expresar su sincero agradecimiento al Gobierno de España, en especial al Organismo Público Puertos del Estado y a la Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras, por el excelente desempeño en la organización y celebración de esta reunión.
2. Agradecer a la Secretaría General de la OEA, especialmente a la Secretaría de la CIP, por su valiosa e importante contribución al éxito de los trabajos de esta reunión.
3. Expresar su gratitud a todos los organismos internacionales, instituciones y empresas que han contribuido al éxito de esta reunión.

IX. ANEXOS

ANEXO A

LISTA DE PARTICIPANTES / LIST OF PARTICIPANTS

PAÍSES MIEMBROS DE LA OEA / OAS MEMBER COUNTRIES

ARGENTINA

Germán ROJAS
Prefecto Mayor
Prefectura Naval de Argentina
Argentina

BRASIL

Paulo de Tarso CARNEIRO
Director do Departamento
Ministerio dos Transportes
Brasil

CHILE

Juan RUSQUE
Dirección Nacional de Obras Portuarias
Ministerio de Obras Públicas
Chile

Hernan PAREDES
Jefe de Departamento Puerto Directemar
Armada de Chile
Chile

COLOMBIA

Mario ALARIO
Asesor del Despacho
Ministro de Transporte
Colombia

COSTA RICA

Fabio VINCENZI
Director
Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo de la Vertiente Atlántica
Costa Rica

Israel OCONTRILLO
Jefe de Prensa y Relaciones Públicas
Junta de Administración Portuaria y de Desarrollo de la Vertiente Atlántica
Costa Rica

DOMINICA

Benoit BARDOUILLE

General Manager
Dominica Port Authority
Dominica

EL SALVADOR

Carlos BORJA

Director Ejecutivo
Autoridad Marítima Portuaria
El Salvador

Fredy VILLALTA

Director Propietario del Consejo Directivo
Autoridad Marítima Portuaria
El Salvador

GUATEMALA

María I. FERNÁNDEZ

Directora Ejecutiva
Comisión Portuaria Nacional
Guatemala

Jorge LEWIS

Presidente Junta Directiva
Empresa Portuaria Nacional Santo Tomas de Castilla
Guatemala

HONDURAS

Aníbal UMANZOR

Superintendente
Puerto Cortés
Honduras

MÉXICO

Ángel GONZÁLEZ RUL

Director General de Puertos
Secretaría de Comunicaciones y Transportes
México

NICARAGUA

Alejandro FIALLOS
Presidente Ejecutivo
Empresa Portuaria Nacional
Nicaragua

PANAMÁ

Rogelio ORILLAC
Director General de Puertos
Autoridad Marítima de Panamá
Panamá

Agustín ARIAS
Director de Ingeniería y Proyectos
Autoridad del Canal de Panamá
Panamá

PARAGUAY

Oscar NAVARRO
Presidente
Directorio de la Administración Nacional de Navegación y Puertos
Paraguay

Gregorio LEZCANO
Asesor Jurídico
Directorio de la Administración Nacional de Navegación y Puertos
Paraguay

PERÚ

Gonzalo GARLAND
Director
Autoridad Portuaria Nacional
Perú

REPÚBLICA DOMINICANA

José LOZANO
Sub. Director
Autoridad Portuaria Dominicana
República Dominicana

SURINAME

John DEFARES

Director
Suriname Ports Management Company
Suriname

Vanessa AMAN

Manager Corporate Planning and Development
Suriname Ports Management Company
Suriname

Marlene HARRIS

Acting Director
Maritime Authority Suriname
Suriname

Michael AMAFO

Manager Maritime Affairs
Maritime Authority Suriname
Suriname

Manodjpersad RAMAWADHDOEBE

Board of Directors
Suriname Ports Management Company
Suriname

UNITED STATES OF AMERICA

Evie K. CHITWOOD

International Marine Specialist
US Department of Transportation – Maritime Administration
USA

URUGUAY

Fernando PUNTIGLIANO

Presidente
Administración Nacional de Puertos
Uruguay

Mario MONTEMURRO

Relaciones Internacionales
Administración Nacional de Puertos
Uruguay

REPUBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

Alexander LIENDO

Gerente de Puertos
Instituto Nacional de los Espacios Acuáticos e Insulares
República Bolivariana de Venezuela

Omar HERNÁNDEZ

Asesor de la Gerencia de Puertos
Instituto Nacional de los Espacios Acuáticos e Insulares
República Bolivariana de Venezuela

PAÍSES OBSERVADORES PERMANENTES DE LA OEA / OAS PERMANENT OBSERVER STATES

ESPAÑA

Mariano NAVAS

Presidente
Puertos del Estado
España

Julian MAGANTO

Director de Coordinación de Gestión y Relaciones Externas
Puertos del Estado
España

Alvaro RODRIGUEZ

Subdirector de Relaciones Externas y Métodos de Gestión
Puertos del Estado
España

Santiago MONTMANY

Jefe de Departamento de Cooperación Internacional
Puertos del Estado
España

ORGANISMOS INTERNACIONALES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

ASOCIACIÓN AMERICANA DE AUTORIDADES PORTUARIAS

Julian PALACIO

Coordinador Sección Latinoamericana
Asociación Americana de Autoridades Portuarias
Colombia

ASOCIACIÓN PARA LA COLABORACIÓN ENTRE PUERTOS Y CIUDADES

Jose Luis ESTRADA

Presidente
Asociación Para la Colaboración Entre Puertos y Ciudades
España

BANCO MUNDIAL

José BARBERO

Senior Transport Specialist
Banco Mundial
Estados Unidos

CAMARA INTERAMERICANA DE TRANSPORTES

André ZANIN

Director Ejecutivo
Cámara Interamericana de Transportes
Brasil

COMISIÓN ECONOMICA PARA AMERICA LATINA Y EL CARIBE

Fernando SÁNCHEZ – ALBAVERA

Director de División de Recursos Naturales e Infraestructura
Comisión Económica para América Latina y el Caribe
Chile

Ricardo SÁNCHEZ

Oficial de Asuntos Económicos
Comisión Económica para América Latina y el Caribe
Chile

COMISIÓN EUROPEA

Rodrigo VILA DE BENAVENT

Jefe de la Unidad
Dirección General de Energía y Transporte
Comisión Europea

CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO

Lucia MEZA

Director Adjunto
Corporacion Andina de Fomento
República Bolivariana de Venezuela

Julián VILLALBA

Director
Corporación Andina de Fomento
República Bolivariana de Venezuela

EUROPEAN SEA PORTS ORGANIZATION

Giuliano GALLANTI

President

European Sea Ports Organization

Italy

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PORTS AND HARBOURS

Satoshi INOUE

Secretary General

International Association of Ports and Harbours

Japan

ORGANIZACIÓN MARÍTIMA INTERNACIONAL

Esteban PACHÁ

Representante permanente

Organización Marítima Internacional

España

INVITADOS / GUESTS

Elias ALVARDO

Puertos del Litoral Central, SA
República Bolivariana de Venezuela

Orlando ALLARD

Universidad Marítima Internacional
Panamá

José Antonio AMATE

Autoridad Portuaria de Almería
España

Carlos ANIASI

Instituto Puerto Autónomo de Puerto Cabello
República Bolivariana de Venezuela

Ignacio ARAGONE

Price Waterhouse
Uruguay

Eduardo ARANA

Dredging Internacional
España

Rosendo ARIAS

Presidente ATEIA Campo de Gibraltar
España

Honorio BALLESTAR

Construcciones y Estudios SA
España

Carlos BARCO

Puertos del Estado
España

Carlos BARELA

Oficina Coordinadora de Apoyo Marítimo de La Armada
República Bolivariana de Venezuela

Riana BAUTISTA

Puertos del Litoral Central, SA
República Bolivariana de Venezuela

Joaquín BELTRÁN

Iberport Consulting SA
España

Pablo BUENO

TYPSA

España

Joseph BURGASÉ

Autoridad Portuaria de Tarragona

España

Hernán CALVO

Buquebús

España

Jorge CAMPOS

Portuaria de Contenedores

México

Irene CANALEJO

Alatec, SA

España

Pedro CANALEJO

Alatec, SA

España

Héctor CARRERO

Carbones del Zulia, SA

República Bolivariana de Venezuela

Maria CERBAN

Directora Master en Administración y Gestión Marítimo-Portuaria

Universidad de Cádiz

España

Fernando CODOÑER

Construcciones y Estudios, SA

España

Oscar DEBALI DE CALLEJA

Autoridad Marítima Nacional

Uruguay

Jesús DEL RIO

Autoridad Portuaria de Barcelona

España

Manuel DIAZ

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

España

Ángel DIAZ

Autoridad Portuaria de Motril
España

Juan ESQUEMBRE

Fundación Valenciaport
España

Juan FAVOTTI

Ente Antártico Puerto Diamante – Entre Ríos
Argentina

Carlos FENOY

Cámara de Comercio, Industria y Navegación del Campo de Gibraltar
España

Fernando FERNÁNDEZ

Portea Servicios Telemáticos, SA
España

Francisco FERNÁNDEZ

Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras
España

Guillermo FERNÁNDEZ

Asociación Despachantes Aduana
Uruguay

Horacio FERNANDEZ

Puerto Bahía Blanca
Argentina

Manuel FERNANDEZ

Autoridad Portuaria de Sevilla
España

Amadeu FERRIERA DA ROCHA

Administración de Puertos de Douro y Leixoes
Portugal

Derly FERREIRA

Fundagestión Iberoamericana y Transporte Sostenible
Colombia

Eva FRUTOS

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Gabriel FUENTES

Secretario General
ACETM
España

Edgardo GAMARRA

Instituto de Investigación y Desarrollo Marítimo
Perú

Leandro GARCÍA

Fundación Valenciaport
España

Rocío GARCÍA

Jefa de Prensa
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

José GARCÍA

PROES Consultores
España

Fernando GARCÍA PEREZ

Foro Portuario Iberoamericano
España

Freddy GARCÍA

Petróleos de Venezuela, SA
República Bolivariana de Venezuela

Alfonso GIL

Administración Portuaria Integral de Mazatlán
México

Luís GÓMEZ

Puertos de Anzoátegui
República Bolivariana de Venezuela

Manuel GÓMEZ

Puertos del Estado
España

Juan GONZALEZ

Autoridad Portuaria de Sevilla
España

Ramón GRAS

Autoridad Portuaria de Tarragona
España

José M^a GRASSA

Centro de Estudios de Puertos y Costas
España

Manuela GUERRA

Autoridad Portuaria de Valencia
España

Ramón GUTIÉRREZ

Centro de Estudios de Puertos y Costas
España

Bridget HOGAN

The Magazine for the International Association of Ports & Harbours
United Kingdom

José HORMAECHEA

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

José HOYOS

Administración General del Estado en el Campo de Gibraltar
España

Ignacio IBISATE

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Gastón JAUNSOLO

Prefectura Nacional Naval
Uruguay

Irene JIMÉNEZ

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Franklin JIMÉNEZ

Puertos del Litoral Central, SA
República Bolivariana de Venezuela

Bruce LAMBERT

US Section International Navigation Association
USA

Gerardo LANDALUCE

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Jorge Federico LEWIS
Comisión Portuaria Nacional
Guatemala

Jaime LINARES
Petróleos de Venezuela, SA
República Bolivariana de Venezuela

César LÓPEZ
Autoridad Portuaria de Ceuta
España

Javier LÓPEZ
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Liliana LOPEZ
Fundagestión Iberoamericana
Colombia

Pilar LÓPEZ
Universidad de Cádiz
España

Alejandro LÓPEZ
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

David LÓPEZ
DRACE
España

Juan LOZANO
Consejero APBA
España

Antonio MARINETTO
Consultor Internacional
España

Gonzalo MARTÍN
Asociación Despachantes Aduana
Uruguay

Alfonso MARQUINA
Capitán Marítimo de Algeciras – La Línea
España

José MARTÍNEZ
DRACE
España

Jorge MARTÍNEZ

Diario Sur
España

Nicolás MARTÍNEZ

Universal Forwarding - Grupo MARMESA
España

Rafael MARTÍN DE NICOLÁS

OHL
España

Manuel MATOSES

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Herman MERGENTHALER

Sponsor
España

Arturo MONFORT

Fundación Valenciaport
España

Juan MORALES

Embajada de Ecuador
España

Antonio MORENO

HPH México
México

Pedro MORIYÓN

Instituto de Comercio Exterior de España
España

Manuel MORÓN

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Antonio NAVARRO

Autoridad Portuaria de Avilés
España

Rafael OLIVARES

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Inmaculada ORTEGA

CCOO
España

Jaime ODENA

Autoridad Portuaria Bahía de Algeciras
España

Zacarias O. FERNANDEZ

Instituto Nacional de Espacios Acuáticos e Insulares
República Bolivariana de Venezuela

José ORTEGA

Oficina Coordinadora de Apoyo Marítimo de la Armada
República Bolivariana de Venezuela

Francisco PALAU

Cesa Stevedoring, SA
España

German PAREDES

Petroquímicas de Venezuela
República Bolivariana de Venezuela

Juan PÉREZ

Director Refinería Gibraltar
CEPSA
España

Juan PÉREZ

Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Mauricio PÉREZ

Oficina Coordinadora de Apoyo Marítimo de la Armada
República Bolivariana de Venezuela

Manuel PIEDRA

AESBA
España

Denise PORTELLA

LVA Logística de Valor Agregado
Brasil

Antonio RAFFO

Buquebús
España

Osiris M. RAMIREZ
Cecomex Internacional
República Dominicana

Ángel RAMOS
Instituto Iberoamericana de Derecho Marítimo
República Dominicana

Ramón REIGADA
Empresa Pública de Puertos de Andalucía
España

Fernando REVUELTA
Autoridad Portuaria de Bilbao
España

Francisco RIVAS
UGT
España

Juan RODRÍGUEZ
DMR Consulting
España

Álvaro RODRÍGUEZ
Puertos del Estado
España

Pedro RODRÍGUEZ
SATO
España

José RODRÍGUEZ
Buquebús
España

José RODRÍGUEZ
Secretario General Comarcal
UGT
España

Marisol RUEDA
Revista de la CIP
México

José RUIZ
Autoridad Portuaria de Santander
España

Ana RUMBEU
Fundación Valenciaport
España

Jesús SAÍZ
Puertos del Estado
España

Manuel SÁNCHEZ
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

José M^a SÁNCHEZ
Puertos del Estado
España

Ricardo SANTAMARÍA
Ministerio de Industria, Turismo y Comercio
España

Tirso SANTOS
Acciona
España

Santiago SARMIENTO
Cámara Comercio Española
República Bolivariana de Venezuela

Fé SERRANO
Puertos del Estado
España

Pedro SIERRA
Dragados
España

Luis SOTO
Carbones del Zulia, SA
República Bolivariana de Venezuela

Enric TICÓ
Asociación Española de Transporte de Corta Distancia
España

Gonzalo TORAL
Autoridad Portuaria de Ceuta
España

José TORRADO
Autoridad Portuaria de Ceuta
España

Luis TORRES
Ministro de Comercio Exterior y Turismo
Perú

Antonio VACAS
Delegado en Andalucía
España

Maria Teresa VALDERAMA
Revista Marnews
República Bolivariana de Venezuela

José VALLEJO
Puerto Int. El Guamache – Consorcio Guaritico
República Bolivariana de Venezuela

Hollis VENEMAN
Latin Trade
España

Carlos VICEDO
Valenmar, SA
España

Enrique VICEDO
Sponsor
España

Eduardo VILLALBA
Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
España

Mercedes VILLANUEVA
Universidad de Cádiz
España

Juan Carlos VILLAR
INDRA
España

Miguel Angel YAÑEZ
Hutchison Port de México
México

V. SECRETARÍA DE LA REUNION / MEETING SECRETARIAT

Carlos M. GALLEGOS

Secretario Ejecutivo

Comisión Interamericana de Puertos, OEA

Diego SEPULVEDA

Consultor

Chile

ANEXO B

LISTA DE DOCUMENTOS / LIST OF DOCUMENTS

Número de Documento/ Document Number	Título/Title	Idioma/Language
CIDI/CIP/doc. 1 (I-E/06)	Lista Provisional de Documentos	Textual
CIDI/CIP/doc. 1 (I-E/06) rev.1	Lista de Documentos	Textual
CIDI/CIP/doc. 2 (I-E/06)	Lista Provisional de Participantes	Textual
CIDI/CIP/doc. 2 (I-E/06) rev.1	Lista de Participantes	Textual
CIDI/CIP/doc. 3 (I-E/06)	Proyecto de Temario	I, E
CIDI/CIP/doc. 3 (I-E/06) rev.1	Temario	I, E
CIDI/CIP/doc. 4 (I-E/06)	Proyecto de Calendario	I, E
CIDI/CIP/doc. 4 (I-E/06) rev.1	Calendario	I, E
CIDI/CIP/doc. 5 (I-E/06)	Proyecto de Resoluciones	I, E
CIDI/CIP/doc. 5 (I-E/06) rev.1	Resoluciones	I, E
CIDI/CIP/doc. 6 (I-E/06)	Informe Final	I, E
CIDI/CIP/doc. 7 (I-E/06)	Antecedentes Situación Actual y Perspectivas (Documento presentado por COCATRAM)	E
CIDI/CIP/doc. 8 (I-E/06)	El Banco Mundial y los Puertos en América Latina (Documento presentado por el Banco Mundial)	E
CIDI/CIP/doc. 9 (I-E/06)	IAPH Activity Report (Document presented by IAPH)	I
CIDI/CIP/doc. 10 (I-E/06)	Proyectos de Desarrollo Portuario en el Perú (Documento presentado por la Delegación del Perú)	E

CIDI/CIP/doc. 11 (I-E/06)	La CAF en el Sector Portuario (Documento presentado por la CAF)	E
CIDI/CIP/doc. 12 (I-E/06)	Documento presentado por la Universidad Marítima Internacional de Panamá	E
CIDI/CIP/doc. 13 (I-E/06)	Acción de la Corporación Andina de Fomento en el Financiamiento de Infraestructuras (Documento presentado por la CAF)	E
CIDI/CIP/doc. 14 (I-E/06)	A Draft Framework for National Freight Policy (Document presented by the U.S. Delegation)	I
CIDI/CIP/doc. 15 (I-E/06)	Los Puertos Españoles y su Papel en el Transporte Europeo (Documento presentado por Puertos del Estado)	E
CIDI/CIP/doc. 16 (I-E/06)	The ESPO view on the development of a European Seaport Policy (Document presented by ESPO)	I
CIDI/CIP/doc. 17 (I-E/06)	Rol de los Puertos del Uruguay en el Sistema de Transporte Sudamericano (Documento presentado por la Delegación del Uruguay)	E
CIDI/CIP/doc. 18 (I-E/06)	Sector Portuario Chileno Proyectos de Desarrollo (Documento presentado por la Delegación de Chile)	E
CIDI/CIP/doc. 19 (I-E/06)	Retos y oportunidades para el sistema portuario Mexicano (Documento presentado por la Delegación de México)	E

CIDI/CIP/doc. 20 (I-E/06)	Perspectiva y Futuro de la Seguridad Marítima y Portuaria en el Ámbito Internacional, en el Seno de la Unión Europea y en España (Documento presentado por la OMI)	E
CIDI/CIP/doc. 21 (I-E/06)	El Transporte Marítimo de Corta Distancia y las Autopistas del Mar (Documento presentado por la Asociación Española del Transporte Marítimo de Corta Distancia)	E
CIDI/CIP/doc. 22 (I-E/06)	Projetos e Desenvolvimento Portuário Brasileiro (Documento presentado por la Delegación de Brasil)	P
CIDI/CIP/doc. 23 (I-E/06)	Ampliación del Canal de Panamá mediante un tercer juego de esclusas (Documento presentado por la Autoridad del Canal de Panamá)	E

E = Español, I = Inglés, P = Portugues